

SIJIL TAKAFUL KECURIAN DAN ROMPAKAN BURGLARY TAKAFUL CERTIFICATE

Bagi Kontrak Takaful Pengguna (Takaful sepenuhnya yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion)
For Consumer Takaful Contracts (Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession)

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak Takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Walau bagaimanapun, sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, hanya remedi yang terdapat dalam Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013 akan diguna pakai.

*This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of Takaful between the Participant and **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (hereinafter called "the Takaful Operator"). However, in the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures given by the Participant, only the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013 will apply.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak Takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful. *This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of Takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.*

Bagi Kontrak Takaful Komersial (Takaful bagi tujuan perdagangan, perniagaan atau profesion)
For Non - Consumer Takaful Contracts (Takaful for purposes related to the Participant's trade, business or profession)

Sijil ini dikeluarkan sejajar dengan pembayaran dari caruman yang ditentukan dalam Jadual Sijil dan menurut kepada kenyataan yang telah dikemukakan di dalam Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan segala kenyataan yang telah dibuat oleh Peserta pada atau semasa penyerahan Borang Cadangan Peserta (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) dan pada masa perjanjian ini ditandatangani. Jawapan dan sebarang pernyataan lain yang Peserta berikan akan menjadi sebahagian daripada kontrak Takaful antara Peserta dan **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Sekiranya terdapat sebarang salah nyata semasa pra-kontrak berhubung dengan jawapan Peserta atau di mana-mana pernyataan yang diberikan oleh Peserta, ia mungkin mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan ganti rugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta.

*This Certificate is issued in consideration of the contribution made as specified in the Certificate Schedule and pursuant to the answers given in the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and any other disclosures made by the Participant between the time of submission of the Participant's Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) and the time this contract is entered into. The answers and any other disclosures given by the Participant shall form part of this contract of Takaful between the Participant and **ZURICH GENERAL TAKAFUL MALAYSIA BERHAD** (hereinafter called "the Takaful Operator"). In the event of any pre-contractual misrepresentation made in relation to the Participant's answers or in any disclosures made by the Participant, it may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful.*

Sijil ini bertindak atas terma-terma dan syarat-syarat kontrak Takaful seperti yang telah dipersetujui antara Peserta dan pihak Pengendali Takaful. *This Certificate reflects the terms and conditions of the contract of Takaful as agreed between the Participant and the Takaful Operator.*

Sekiranya terdapat baki dalam Akaun Pelaburan Risiko Am (**APRA**) yang tidak mencukupi untuk membayar bagi manfaat-manfaat Takaful Anda semasa Tempoh Takaful, Kami akan membuat keseimbangan dalam **APRA** di bawah kontrak Qard (pinjaman) jika kekurangan bukan disebabkan oleh kecuaiannya Kami. Walau bagaimanapun jika kekurangan tersebut disebabkan oleh kecuaiannya Kami, Kami akan membuat pindahan secara langsung. Anda seterusnya bersetuju bahawa lebih masa depan Anda yang diperolehi daripada **APRA** semasa Tempoh Takaful Anda boleh digunakan untuk membayar tunggakan Qard dalam **APRA** (jika ada) kepada Kami.

*In the event of insufficient balance in General Risk Investment Account (**GRIA**) to pay for Your Takaful Benefits during the Period of Takaful, We will make good the balance in the **GRIA** under the principle of Qard (loan) provided that the insufficiency is not due to Our negligence. If the insufficiency is due to Our negligence, We will make an outright transfer for the insufficiency. You further agree that Your future surplus arising from the **GRIA** during Your Takaful period can be used to pay for outstanding Qard in **GRIA** (if any) to Us.*

KEWAJIPAN PENDEDAHAN
DUTY OF DISCLOSURE

PENGGUNA / CONSUMER

Apabila Peserta telah memohon Takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang tidak berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajiban untuk mengambil langkah yang munasabah untuk tidak salah nyata dalam menjawab soalan yang terdapat dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) iaitu Peserta perlu menjawab soalan dengan penuh dan tepat. Kegagalan dalam mengambil langkah munasabah dalam menjawab soalan-soalan boleh mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan ganti rugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta selaras dengan remedi di Jadual 9 Akta Perkhidmatan Kewangan Islam 2013.

Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes unrelated to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to take reasonable care not to make a misrepresentation in answering the questions in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) i.e. the Participant should have answered the questions fully and accurately. Failure to have taken reasonable care in answering the questions may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful in accordance with the remedies in Schedule 9 of the Islamic Financial Services Act 2013.

Peserta juga dikehendaki mendedahkan perkara-perkara lain yang Peserta tahu akan mempengaruhi keputusan pihak Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma-terma yang akan dikenakan.

The Participant is also required to disclose any other matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied.

Peserta juga mempunyai kewajiban untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak Takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.

The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of Takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) is inaccurate or has changed.

Jika Anda tidak memberikan maklumat ini dengan sepenuhnya dan sejujurnya, perlindungan ini mungkin tidak sah atau Sijil Takaful mungkin tidak melindungi Anda dengan sepenuhnya.

If you do not fully and faithfully provide this information, the Takaful may not be valid or the Certificate may not cover You fully.

KOMERSIAL / NON-CONSUMER

Apabila Peserta telah memohon Takaful ini sepenuhnya untuk tujuan yang berkaitan dengan perdagangan, perniagaan atau profesion, Peserta mempunyai kewajiban untuk mendedahkan apa-apa perkara yang Peserta tahu yang akan mempengaruhi keputusan Pengendali Takaful dalam menerima risiko dan menentukan kadar dan terma-terma yang dikenakan dan apa-apa perkara yang munasabah yang boleh dijangka sebagai relevan, jika tidak ia boleh mengakibatkan pembatalan kontrak Takaful Peserta, keengganan atau pengurangan gantirugi Peserta, perubahan terma-terma atau penamatan kontrak Takaful Peserta.

Where the Participant has applied for this Takaful wholly for purposes related to the Participant's trade, business or profession, the Participant has a duty to disclose any matter that the Participant knows to be relevant to the Takaful Operator's decision in accepting the risks and determining the rates and terms to be applied and any matter a reasonable person in the circumstances could be expected to know to be relevant otherwise it may result in avoidance of the Participant's contract of Takaful, refusal or reduction of the Participant's claim(s), change of terms or termination of the Participant's contract of Takaful.

Peserta juga mempunyai kewajiban untuk memberitahu Pengendali Takaful dengan serta-merta jika pada bila-bila masa selepas kontrak Takaful Peserta ditandatangani, diubah atau diperbaharui dengan Pengendali Takaful, apa-apa maklumat yang diberikan di dalam Borang Cadangan (atau semasa Peserta memohon Takaful ini) tidak tepat atau telah berubah.

The Participant also has a duty to tell the Takaful Operator immediately if at any time after the Participant's contract of Takaful has been entered into, varied or renewed with the Takaful Operator any of the information given in the Proposal Form (or when the Participant applied for this Takaful) is inaccurate or has changed

MAKA SIJIL INI MEMPERAKUI bahawa jika pada bila-bila masa dalam Tempoh Takaful yang dinyatakan dalam Jadual ini atau dalam sebarang tempoh selanjutnya untuk mana pengendali Takaful menerima pembayaran bagi pembaharuan atau lanjutan Sijil ini:-

NOW THIS TAKAFUL CERTIFICATE WITNESSETH that if at any time during the Period of Takaful stated in the Schedule hereto or during any further Period for which the Takaful Operator may accept contribution for the renewal or extension of this Certificate:-

- A. Harta Benda Yang dilindungi atau mana-mana bahagian daripadanya yang diuraikan dan dimasukkan dalam Jadual kepada Sijil ini, semasa terletak dalam Premis yang dinyatakan dalam Jadual tersebut, hilang:-
The Property Covered or any part thereof described and included in the Schedule hereto whilst contained in the Premises described in the said Schedule shall be lost:-
- (1) Kerana Kecurian selepas berlaku pecah masuk ke dalam atau ke keluar Premis tersebut dengan paksa dan kekerasan oleh mana-mana orang atau orang-orang (selain daripada kakitangan), atau
By Theft consequent upon actual forcible and violent breaking into or out of the said Premises by any person or persons (other than employees), or
 - (2) Akibat daripada rompakan bersenjata atau rompakan ganas.
As a result of armed robbery or robbery with violence.
- B. Berlaku sebarang kerosakan kepada Harta Benda Yang Dilindungi tersebut atau kepada Premis, yang perlu ditanggung oleh Peserta, disebabkan oleh sebarang Kecurian seperti yang tersebut di atas atau sebarang percubaan melakukannya.
There shall arise any damage to the said Property Covered or to the Premises, falling to be borne by the Participant, due to any such Theft as aforesaid or any attempt threat.

Pengendali Takaful akan membayar atau mengganti kerugian Peserta bagi:-
The Takaful Operator will pay or make good to the Participant:-

- A. Kehilangan sedemikian setakat nilai pasaran pada waktu kehilangan (tidak termasuk sebarang bentuk keuntungan) dan/atau
Such loss to the extent of the market value at time of the loss (not including profit of any kind) and/or
- B. Kos bersih membaiki kerosakan sedemikian
The net cost of repairing such damage

tetapi tidak melebihi, bagi mana-mana satu barang yang disenaraikan dalam Jadual, Jumlah Yang Dilindungi untuknya, atau bagi kerosakan kepada Premis lima peratus (5%) daripada Jumlah Yang Dilindungi, atau secara keseluruhan dalam mana-mana satu-satu Tempoh Takaful, Jumlah Yang Dilindungi.

but not exceeding in respect of any one item specified in the Schedule the Sum Covered thereon nor in respect of damage to the Premises five per cent (5%) of the Total Sum Covered nor in the whole during any one Period of Takaful such Total Sum Covered.

Dengan Syarat Bahawa dalam semua hal Premis yang dinyatakan dalam Jadual tidak termasuk sebarang laman, taman, bangunan luar atau tambahan lain melainkan dimasukkan secara khusus dalam Jadual kepada Sijil ini.

Provided Always That the Premises mentioned in the Schedule shall not include any yard, garden, outbuilding, or other appurtenance unless specifically included in the Schedule hereto.

NOTIS TAKAFUL-TAKAFUL YANG LAIN/NOTICE OF OTHER TAKAFULS

Anda dikehendaki memberitahu **Kami** tentang **Takaful** lain yang telah **Anda** beli ketika **Anda** membeli **Takaful** ini dan juga semasa tempoh perlindungan **Takaful** ini, yang melindungi mana-mana bahagian harta yang sama yang dilindungi di bawah **Sijil** ini.

You must inform Us of any other Takaful that You have subscribed at the time of participating this Takaful, and also during the period of this Takaful, covering any of the same property covered under this Certificate.

PENGECCUALIAN EXCEPTIONS

**Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab terhadap:-
The Takaful Operator shall not be liable in respect of:-**

1. Kekurangan disebabkan oleh kehilangan tidak pasti dan/atau kiraan inventori kecuali di mana terdapat kemungkinan berlaku kecurian seperti tersebut di atas.
Shortages due to unaccountable and/or inventory loss except where a possibility of theft as aforesaid exists.
2. Kehilangan atau kerosakan akibat sebarang kecurian seperti tersebut di atas atau sebarang percubaan melakukannya oleh atau secara bersubahat dengan mana-mana anggota keluarga Peserta, kakitangan perniagaan atau pembantu rumah, atau sesiapa yang berada di Premis secara sah.
Loss or damage due to any such theft as aforesaid or to any attempt thereof by or in collusion with any of the Participant's family, business staff or domestic servants, or any person lawfully on the Premises.
3. Kerosakan kepada kaca atau sebarang hiasan atau tulisan padanya.
Damage to glass or any decoration or lettering thereon.
4. Kerugian atau kerosakan yang diakibatkan oleh kebakaran atau letupan.
Loss or damage occasioned by fire or explosion.
5. Kehilangan atau kerosakan kepada sebarang pingat, duit syiling, barang ganjil, ukiran, manuskrip, buku luar biasa, pelan, corak, model, acuan, surat ikatan, sukuk, bil pertukaran, nota janji, wang, sekuriti untuk wang, setem, dokumen hak milik atau buku perniagaan melainkan dinyatakan secara khusus dalam Jadual.
Loss or damage to medals, coins, curiosities, sculptures, manuscripts, rare books, plans, patterns, models, moulds, designs, deeds, sukuk, bills of exchange, promissory notes, money, securities for money, stamps, documents of title or business books unless specifically included in the Schedule.
6. Kerugian atau kerosakan yang secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh, berlaku kerana, atau akibat daripada susut nilai, pengambilan alih atau jualan paksa (sama ada di bawah undang-undang atau tidak) atau rampasan oleh mana-mana Pihak Berkuasa.
Loss or damage directly or indirectly occasioned by happening through or in consequence of depreciation, requisition or compulsory sale (whether under statute or otherwise) or seizure by any Authority.
7. Kehilangan atau kerosakan yang timbul semasa Premis tidak dihuni bagi tempoh melebihi 30 hari berturut-turut atau dihuni dalam cara selain daripada yang dinyatakan dalam Jadual, melainkan kebenaran bertulis daripada Pengendali Takaful telah diperolehi terlebih dahulu dan caruman tambahan yang diperlukan oleh Pengendali Takaful telah dibayar.
Loss or damage arising whilst the Premises are unoccupied for a period exceeding 30 consecutive days or are occupied otherwise than as stated in the Schedule unless the written consent of the Takaful Operator shall have previously been obtained and an additional contribution required by the Takaful Operator has been paid.
8. Kerugian atau kerosakan secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh, berlaku kerana, atau akibat daripada peperangan, penaklukan, tindakan musuh asing, pertempuran (sama ada peperangan diisytiharkan atau tidak), perang saudara, pemberontakan, revolusi, penderhakaan, rusuhan, mogok, kekacauan awam, kuasa tentera atau rampasan kuasa, atau rampasan atau pembinasaan atas perintah mana-mana Kerajaan atau Pihak Berkuasa Awam dan sekiranya sebarang tuntutan dibuat di bawah ini, Peserta dikehendaki membuktikan bahawa kemalangan, kerugian, kerosakan tersebut telah timbul secara asing daripada dan tiada kaitan langsung dengan atau disebabkan oleh atau antara lain disebabkan oleh atau boleh dikesan kepada sebarang kejadian di atas atau sebarang akibat daripadanya, dan jika tiada bukti sedemikian, Pengendali Takaful tidak bertanggungjawab membuat sebarang pembayaran bagi tuntutan tersebut.
Loss or damage directly or indirectly occasioned by, happening through or in consequence of war, invasion, act of foreign enemy, hostilities (whether war be declared or not), civil war, rebellion, revolution, insurrection, riot, strikes, civil commotion, military or usurped power, or confiscation or destruction by order of any Government or Public Authority or by any direct or indirect consequences of any of the said occurrences and in the event of any claim hereunder the Participant shall prove that the accident loss damage arose independently of and was in no way connected with or occasioned by or contributed to by or traceable to any of the aforesaid occurrences or any consequence thereof and in default of such proof the Takaful Operator shall not be liable to make any payment in respect of such a claim.

9. Kehilangan atau kerosakan kepada sebarang harta benda atau sebarang bentuk kerugian atau perbelanjaan akibat daripada atau timbul daripadanya atau sebarang kerugian berbangkit atau sebarang bentuk tanggungan:—
Loss or damage to any property whatsoever or any loss or expense whatsoever resulting from or arising therefrom or any consequential loss or any liability of whatsoever nature:—
- (a) Secara langsung atau tidak langsung disebabkan oleh atau antara lain disebabkan oleh atau timbul daripada radiasi pengionan atau pencemaran radioaktif dari sebarang bahan api nuklear atau dari sebarang sisa nuklear daripada pembakaran bahan api nuklear. Bagi tujuan Pengecualian ini, pembakaran hendaklah termasuk sebarang proses pembelahan nuklear yang berkekalan sendiri.
Directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from ionising radiations or contamination by radioactivity from any nuclear fuel or from any nuclear waste from the combustion of nuclear fuel. For the purpose of this Exception combustion shall include any self-sustaining process of nuclear fission.
- (b) Secara langsung atau tidak langsung disebabkan atau antara lain disebabkan oleh atau yang timbul daripada bahan-bahan senjata nuklear.
Directly or indirectly caused by or contributed to by or arising from nuclear weapons material.

PENGENDORSAN KEHILANGAN PERTAMA FIRST LOSS ENDORSEMENT

Walau apa pun yang terkandung dalam Sijil ini yang menyatakan sebaliknya, dengan ini diperakui dan dipersetujui bahawa:—
Notwithstanding anything contained herein to the contrary it is hereby declared and agreed that:—

- (a) tanggungan maksimum Pengendali Takaful terhadap mana-mana satu kehilangan atau siri kehilangan yang berlaku berkaitan dengan atau timbul daripada satu kejadian tidak boleh melebihi Jumlah Yang Dilindungi seperti yang ditetapkan dalam Jadual kepada Sijil ini.
the maximum liability of the Takaful Operator in respect of any one loss or series of losses occurring in connection with or arising out of one event shall not exceed the Sum Covered as setforth in the Schedule of the Certificate.
- (b) jika jumlah nilai Harta Benda pada bila-bila masa melebihi jumlah yang diisytiharkan, Peserta hendaklah memberitahu Pengendali Takaful dan jika diperlukan, membayar caruman tambahan.
if the total value of the property at any time exceeds the amount declared, the Participant shall notify the Takaful Operator and if so required, make an additional contribution
- (c) jika pada waktu berlaku kehilangan jumlah nilai semua Harta Benda adalah lebih besar daripada jumlah yang diisytiharkan maka:—
if at the time of loss the total value of all the Property be greater than the amount declared then:—
- (i) sekiranya kerugiannya melebihi Jumlah Yang Dilindungi, Pengendali Takaful hanya dikehendaki membayar bahagian Jumlah Yang Dilindungi yang bersekadar dengan nisbah jumlah nilai Harta Benda yang diisytiharkan berbanding jumlah nilai Harta Benda yang ditanggung risikonya.
in the event of the loss exceeding the Sum Covered the Takaful Operator shall be liable only for that proportion of the Sum Covered which the total value of Property declared bears to the total value of the Property at risk.
- (ii) sekiranya kerugiannya tidak melebihi Jumlah Yang Dilindungi, Pengendali Takaful hanya dikehendaki membayar bahagian kerugian yang bersekadar dengan nisbah jumlah nilai Harta Benda yang diisytiharkan berbanding jumlah nilai Harta Benda yang ditanggung risikonya.
in the event of the loss not exceeding the Sum Covered the Takaful Operator shall be liable only for that proportion of the loss which the total value of Property declared bears to the total value of the Property at risk.

Tertakluk selainnya kepada terma-terma, pengecualian-pengecualian dan syarat-syarat Sijil ini.
Subject otherwise to the terms, exceptions and conditions of this Certificate.

SYARAT-SYARAT CONDITIONS

Sijil ini dan Jadualnya hendaklah dibaca bersama sebagai satu kontrak dan sebarang perkataan atau pernyataan yang disertakan dengan makna khusus dalam mana-mana bahagian Sijil atau Jadual hendaklah membawa makna khusus yang sama di mana juga ia digunakan.
This Certificate and the Schedule shall be read together as one contract and any word or expression to which a specific meaning has been attached in any part of this Certificate or the Schedule shall bear such specific meaning wherever it may appear.

1. Adalah menjadi syarat sebelum Pengendali Takaful menerima sebarang tanggungan untuk sebarang pembayaran di bawah Sijil ini, Peserta dengan sewajarnya mematuhi dan memenuhi Terma-terma, Syarat-syarat dan Pengendorsan-pengendorsan kepada Sijil ini, setakat yang melibatkan apa yang harus dilakukan atau dipatuhi olehnya.
The due observance and fulfilment of the Terms, Conditions and Endorsements of this Certificate, in so far as they relate to anything to be done or complied with by the Participant shall be conditions precedent to any liability of the Takaful Operator to make any contribution under this Certificate.
2. Semua notis yang perlu diberikan oleh Peserta kepada Pengendali Takaful mesti dibuat secara bertulis dan dialamatkan kepada Pengendali Takaful dan notis atau pengetahuan tentang sebarang perkara berkaitan dengan Sijil ini atau sebarang tuntutan di bawahnya tidak akan dianggap sebagai notis kepada atau dalam pengetahuan Pengendali Takaful melainkan ia telah diberikan dan sebarang perubahan kepada terma-terma Sijil ini, atau sebarang pengendorsan kepadanya, tidak akan dianggap sah melainkan ditandatangani atau diparap oleh seorang wakil yang diberi kuasa oleh Pengendali Takaful.
All notices required to be given by the Participant to the Takaful Operator must be in writing addressed to the Takaful Operator and notice or knowledge of anything relating to this Certificate or any claim hereunder shall not be deemed to be notice to or within the knowledge of the Takaful Operator unless so given, and no alteration in the terms of this Certificate, nor any endorsement thereon, will be held valid unless the name is signed or initialed by an authorized representative of the Takaful Operator.

3. Pengendali Takaful berhak pada bila-bila masa, dengan memberi notis 7 hari kepada Peserta menerusi surat berdaftar ke alamat terakhirnya yang diketahui oleh Pengendali Takaful, membatalkan Sijil ini dengan syarat sekiranya ini berlaku Pengendali Takaful hendaklah, apabila diminta, memulangkan kepada Peserta bahagian perkadaran sumbangan yang bersamaan dengan Tempoh Takaful yang belum lupus. Sijil ini boleh dibatalkan pada bila-bila masa oleh Peserta dengan memberikan notis 7 hari kepada Pengendali Takaful dan sekiranya ini berlaku Peserta adalah berhak mendapat bayaran balik sumbangan setelah ditolak sumbangan dikira pada Kadar Jangka Pendek Pengendali Takaful bagi tempoh Sijil ini telah berkuatkuasa dalam Tempoh Takaful semasa.
The Takaful Operator may at any time by giving 7 days notice to the Participant by registered letter at the Participant's address as last known to the Takaful Operator be at liberty to cancel this Certificate provided that the Takaful Operator shall in that event on demand return to the Participant a proportionate part of the Contribution corresponding to the unexpired Period of Takaful. This certificate may be cancelled at any time by the Participant on 7 days notice to the Takaful Operator and in such event the Participant shall be entitled to a return contribution less contribution at the Takaful Operator's Short Period Rates for the time the Certificate has been in force during the current Period of Takaful
4. Sebaik sahaja berlaku sebarang kejadian yang menimbulkan atau mungkin menimbulkan tuntutan di bawah Sijil ini, Peserta hendaklah: *Immediately upon the happening of any event giving rise or likely to give rise to a claim under this Certificate, the Participant shall:*
 - (a) Melaporkan kepada Polis dan memberikan segala bantuan yang sewajarnya dalam usaha mencari dan menghukum mana-mana orang atau orang-orang yang bersalah dan mengesan dan mendapatkan semula harta benda.
Give notice to the Police and render all reasonable assistance in causing the discovery and punishment of any guilty person or persons and in tracing and recovering the property.
 - (b) Memberikan notis secara bertulis kepada Pengendali Takaful dan dalam tempoh 14 hari selepas kejadian tersebut dan menyerahkan kepada Pengendali Takaful tuntutan secara bertulis dan menyediakan segala butir-butir terperinci, bukti dan keterangan yang secara munasabah diperlukan oleh Pengendali Takaful untuk menyokong tuntutan tersebut.
Give notice thereof to the Takaful Operator in writing and within 14 days thereafter deliver to the Takaful Operator a claim in writing and supply all such detailed particulars, proofs and evidence in support of such a claim as may be reasonably required by the Takaful Operator.
5. (Meliputi barang-barang yang dilindungi berasaskan Nilai Penuh)
(Applicable to items covered on Full Value basis)
Jika pada masa berlaku sebarang kejadian yang boleh menimbulkan tuntutan di bawah Sijil ini nilai secara kolektif Harta Benda Yang Dilindungi adalah lebih besar daripada Jumlah Yang Dilindungi, maka Peserta hendaklah dianggap sebagai menanggung sendiri perbezaannya dan hendaklah menanggung bahagian bersekadar kerugian yang sewajarnya. Setiap barang, jika lebih daripada satu, yang disenaraikan dalam Sijil ini hendaklah tertakluk kepada syarat ini secara berasingan.
If the Property Covered shall at the time of any event giving rise to a claim under this Certificate be collectively of greater value than the Sum Covered thereon then the Participant shall be considered as covering his own risk for the difference and shall bear a rateable proportion of the loss accordingly. Every item, if more than one, of the Certificate shall be separately subject to this Takaful Operator.
6. Pengendali Takaful boleh mengembalikan, memperbaiki atau menggantikan harta benda atau premis yang hilang atau rosak, yang mana berkenaan, sebagai pilihan lain daripada membayar jumlah kerugian atau kerosakan dan boleh menyertai mana-mana Pengendali Takaful lain dalam berbuat demikian sekiranya harta benda tersebut juga dilindungi oleh pihak lain. Setelah bayaran dibuat bagi sebarang tuntutan kehilangan di bawah Sijil ini harta benda berkenaan yang bayarannya telah dijelaskan akan menjadi milik Pengendali Takaful.
The Takaful Operator may reinstate, repair or replace the property or premises lost or damaged as the case may be instead of paying the amount of the loss or damage, and may join with any other Takaful operators in so doing in cases where the property is also covered elsewhere. Upon payment of any claim for loss under this Certificate the property in respect of which the payment is made shall belong to the Takaful Operator.
7. Jika pada waktu berlakunya sebarang kehilangan atau kerosakan yang dilindungi oleh Sijil ini, terdapat sebarang Takaful lain dalam apa-apa bentuk yang melindungi Harta Benda Yang dilindungi atau mana-mana bahagian daripadanya, sama ada diambil oleh Peserta atau tidak, maka Pengendali Takaful tidak akan bertanggungjawab untuk membayar lebih daripada bahagian bersekadarnya bagi sebarang kerugian atau kerosakan. Setiap barang yang diuraikan dalam Sijil ini tertakluk kepada syarat ini secara berasingan.
If at the time of the happening of any loss or damage covered by this Certificate there shall be subsisting any other Takaful/insurance of any nature whatsoever covering the Property Covered or any part thereof, whether effected by the participant or not, then the Takaful Operator shall not be liable to pay more than its rateable proportion of any loss or damage. Each item of this Certificate shall be separately subject to this condition.
8. Tidak ada apa-apa yang terkandung dalam Sijil ini yang memberikan hak kepada mana-mana orang lain selain Peserta untuk membuat tuntutan terhadap Pengendali Takaful, dan Pengendali Takaful tidak akan terikat oleh sebarang penyerahan kepentingan Peserta selain akibat kematian, melainkan dan sehingga Pengendali Takaful mengisytiharkan, menerusi pengendorsan kepada Sijil ini, bahawa perlindungan Takaful diteruskan.
Nothing contained herein shall give any rights against the Takaful Operator to any person other than the Participant, and the Takaful Operator will not be bound by any passing of the interest of the Participant otherwise than by death, unless and until the Takaful Operator shall by endorsement hereon declare the Takaful to be continued.
9. Jika Cadangan atau Perakuan Peserta tidak benar dalam sebarang hal atau jika sebarang fakta penting yang boleh menjejaskan risiko disalahkan di dalam Sijil ini atau gagal dinyatakan, atau jika Takaful ini atau sebarang pembaharuannya diperolehi dengan memberikan sebarang pernyataan silap, salah nyata atau gagal dinyatakan, atau jika sebarang tuntutan yang dibuat adalah palsu atau ditokok tambah, atau jika sebarang perakuan atau pernyataan palsu dibuat sebagai menyokongnya, maka dalam sebarang kes tersebut, Sijil ini akan dianggap terbatal.
If the Proposal or Declaration of the Participant is untrue in any respect, or if any material fact affecting the risk be incorrectly stated herein or omitted therefrom, or if this Takaful, or any renewal thereof shall have been obtained through any misstatement, misrepresentation or suppression, or if any claim made shall be fraudulent or exaggerated, or if any false declaration or statement shall be made in support thereof, then, in any of these cases, this Certificate shall be void.

10. Segala percanggahan yang timbul daripada Sijil ini hendaklah dirujuk kepada keputusan seorang Penimbangtara yang dilantik secara bertulis oleh pihak-pihak yang bercanggah, atau diputuskan oleh dua Penimbangtara yang masing-masing dilantik secara bertulis oleh kedua pihak jika mereka tidak bersetuju dengan Penimbangtara tunggal, dalam tempoh satu bulan kalendar selepas diperlukan berbuat demikian secara bertulis oleh salah satu pihak, atau seandainya kedua-dua Penimbangtara tidak boleh mencapai persetujuan maka ia hendaklah diputuskan oleh seorang Pengadil yang dilantik secara bertulis oleh kedua Penimbangtara sebelum mendengar perkara yang dirujuk. Pengadil akan duduk bersama kedua Penimbangtara dan mempengerusikan mesyuarat mereka dan satu keputusan mesti dibuat sebagai syarat sebelum mana-mana pihak berhak mengambil tindakan terhadap Pengendali Takaful. Jika Pengendali Takaful menolak tanggungan kepada Peserta terhadap sebarang tuntutan di bawah Sijil ini dan tuntutan tersebut tidak dirujuk untuk penimbangtaraan di bawah peruntukan yang terkandung di sini dalam tempoh 12 bulan dari tarikh penolakan tanggungan tersebut, maka tuntutan tersebut akan dianggap sebagai diabaikan dan tidak boleh diteruskan selepas itu di bawah Sijil ini.
- All differences arising out of this Certificate shall be referred to the decision of an Arbitrator to be appointed in writing by the parties in difference if they cannot agree upon a single Arbitrator to the decision of two Arbitrators one to be appointed in writing by each of the parties within one calendar month after having been required in writing so to do by either of the parties or in case the Arbitrators do not agree of an Umpire appointed in writing by Arbitrators before entering upon the reference. The Umpire shall sit with the Arbitrators and preside at their meetings and the making of an Award shall be condition precedent to any right of action against the Takaful Operator. If the Takaful Operator shall disclaim liability to the Participant for any claim hereunder and such claim shall not within twelve calendar months from the date of such disclaimer have been referred to arbitration under the provisions herein contained, then the claim shall for all purposes be deemed to have been abandoned and shall not thereafter be recoverable hereunder.*
11. Pengendali Takaful akan menguruskan caruman Takaful Anda dengan mengenakan Yuran Wakalah seperti yang diluluskan oleh pihak berkuasa di bawah prinsip Wakalah, dan seterusnya ditempatkan ke dalam dana Takaful melalui satu akaun khas dikenali sebagai Akaun Pelaburan Risiko Am (APRA). Jika pada akhir tempoh Takaful seperti yang dinyatakan di dalam Jadual yang dilampirkan bersama Sijil, terdapat lebihan bersih di dalam APRA, lima puluh peratus (50%) daripada lebihan bersih tersebut akan dikongsi di bawah kontrak Hibah secara berkadar oleh Peserta-Peserta yang tidak membuat sebarang tuntutan dan/atau menerima apa-apa manfaat di bawah kelas risiko yang sama seperti yang dinyatakan di dalam Jadual tersebut sementara Sijil tersebut berkuatkuasa.
- Takaful Operator will manage Your Takaful contributions by charging a Gross Wakalah Fee as approved by the regulatory authorities under the principle of Wakalah, and subsequently continue to be placed into Takaful fund through General Risk Investment Account (GRIA). If at end of the period of Takaful stated in the Schedule attached to the Certificate, there is a net surplus in the GRIA, fifty percent (50%) of the net surplus shall be shared under the contract of Hibah proportionately among Participants that have not incurred any claim and/or not received any benefits under the same class of risk as stated in the aforesaid Schedule whilst the Certificate is in force.*
- Semua Peserta yang memperbaharui Sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat sebarang tuntutan semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
- All retail Participants who renew the Certificate after expiry and have not incurred any claims during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.*
- Semua Peserta korporat yang memperbaharui Sijil selepas tamat tempoh dan tidak membuat tuntutan melebihi 30% daripada jumlah caruman semasa tempoh perlindungan sebelumnya adalah layak untuk menerima agihan lebihan.
- All corporate Participants who renew the Certificate after expiry and have not incurred any claims more than 30% of gross contribution during the previous coverage period are eligible for surplus distribution.*
12. Syarat penting dan mutlak khusus bagi Sijil ini ialah bahawa caruman tertunggak mestilah dibayar dan diterima oleh Pengendali Takaful dalam masa enam puluh (60) hari dari tarikh permulaan Sijil / Pengendorsan / Sijil Pembaharuan. Jika syarat ini tidak dipatuhi maka Sijil ini dibatalkan secara automatik dan Pengendali Takaful adalah berhak terhadap caruman pro-rata dalam tempoh mereka menanggung risiko. Sekiranya caruman yang perlu dibuat selaras dengan waranti ini diterima oleh ejen sah Pengendali Takaful, pembayaran hendaklah dianggap diterima oleh Pengendali Takaful untuk tujuan waranti ini dan tanggungjawab bahawa caruman yang dibuat telah diterima oleh wakil sah Pengendali Takaful, termasuk Ejen Pengendali Takaful, yang tidak diberi kuasa untuk menerima caruman tersebut, hendaklah dipertanggungjawabkan kepada Pengendali Takaful. Selainnya tertakluk kepada terma dan syarat Sijil ini.
- It is fundamental and absolute special condition of this Certificate that the contribution due must be made and received by the Takaful Operator within sixty (60) days from the inception date of this Certificate / Endorsement / Renewal Certificate. If this condition is not complied with then this Certificate is automatically cancelled and the Takaful Operator shall be entitled to the pro-rata contribution on the period they have been on risk. Where the contribution made pursuant to this warranty is received by an authorised agent of the Takaful Operator, the contribution shall be deemed to be received by the Takaful Operator for the purposes of this warranty and the onus of proving that the contribution made was received by a Takaful Operator authorized representative, including a Takaful Agent, who was not authorized to receive such contribution shall lie on the Takaful Operator. Subject otherwise to the terms and conditions of this Certificate

NOTIS PENTING DIGUNAPAKAI DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL INI
IMPORTANT NOTICES APPLICABLE TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE

NOTIS DI BAWAH AKTA PERLINDUNGAN DATA PERIBADI 2010 (PDPA)

Akta Perlindungan Data Peribadi 2010 yang mengawal selia pemrosesan data peribadi dalam transaksi komersial, berkuat kuasa ke atas Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad (selepas ini dirujuk sebagai "Pengendali Takaful"). Anda boleh membuat pertanyaan, aduan, permintaan mengakses, mengemas kini, membetulkan atau mengubah mana-mana data peribadi anda, menghadkan ini dengan mengemukakan permintaan tersebut kepada kami dengan menghantar e-mel ke callcentre@zurich.com.my. Permintaan untuk memilih keluar mesti menyatakan dengan jelas nama penuh, nombor dokumen pengenalan, nombor sijil, nombor telefon dan alamat orang yang membuat permintaan tersebut.

Pemrosesan data peribadi anda tertakluk kepada Notis Perlindungan Data Peribadi Kami/Zurich General Takaful Malaysia Berhad, seperti yang di terbitkan di <https://www.zurich.com.my/pdpa>.

NOTICE UNDER PERSONAL DATA PROTECTION ACT 2010 (PDPA)

The Personal Data Protection Act 2010 which regulates the processing of personal data in commercial transactions, applies to Us/Zurich General Takaful Malaysia Berhad ("hereinafter referred to as "the Company"). You may make inquiries, complaints, request for access, update, correct or change any of your personal data, limit the processing of your personal data and/or to opt-out of Our/the Company use at any time hereafter by submitting such request to us by sending an email to callcentre@zurich.com.my.

Requests for opt-out must state clearly the full name, identity document number, policy number, telephone number and address of the person making such request.

The processing of your personal data is subject to Our/Zurich General Takaful Malaysia Berhad's Personal Data Protection Notice as published on <https://www.zurich.com.my/pdpa>.

PENGURUSAN JUMLAH KECIL / TREATMENT OF SMALL AMOUNT

Jumlah Kecil bermaksud sebarang jumlah kurang daripada Sepuluh Ringgit Malaysia (RM10) yang timbul dari tempoh matang, lebihan caruman, penyerahan, perkongsian lebihan atau tuntutan yang akan dibuat selain melalui pembayaran elektronik. Jumlah Kecil akan disalurkan kepada pendermaan. Bagaimanapun, jika Anda membuat keputusan sebaliknya, Anda perlu mengemukakan permohonan formal kepada Kami.

Kami mungkin akan mengkaji semula kebolehlaksanaan jumlah kecil yang dinyatakan di atas dan sebarang pertukaran kepada jumlah tersebut akan tertakluk kepada kelulusan Jawatankuasa Syariah Kami.

Small Amount shall mean any amount below Ringgit Malaysia Ten (RM10) arises from maturity, contribution excess, surrender, surplus distribution or claims that are to be made other than by way of electronic payment. The Small Amount shall be channeled to donation. However, if You decide otherwise, You are required to submit a formal request to Us.

We may review the applicability of the above stated small amount and any change to the amount will be subjected to Our Shariah Committee approval.

CUKAI / TAX PROVISION

Semua caruman dan yuran di bawah Sijil ini mungkin tertakluk kepada Cukai. Sekiranya Cukai dikenakan, ia akan dinyatakan dalam invoice dan **Zurich General Takaful Malaysia Berhad** berhak untuk menuntut atau mengutip Cukai daripada Peserta sebagai tambahan kepada caruman dan/atau yuran yang perlu dibayar di bawah Sijil ini.

All contribution and fees that should be made under this Certificate may be subject to Tax. If Tax is imposed, it will be stated in the invoice and Zurich General Takaful Malaysia Berhad reserves the right to claim or collect the Tax from the Participant in addition to the contribution and/or fees that should be made under this Certificate.

Cukai ialah apa-apa bayaran semasa atau akan datang langsung atau tidak langsung, cukai, levi atau duti termasuk cukai penggunaan atau apa-apa cukai seumpamanya, yang dikenakan kepada barangan atau perkhidmatan oleh kerajaan atau pihak berkuasa percukaian. *Tax shall mean any present or future, direct or indirect, tax, levy or duty, including consumption tax or any tax of similar nature, which is imposed on goods and services by government or tax authority.*

PENYELESAIAN PERTIKAIAN / DISPUTE RESOLUTION

Untuk sebarang pertikaian anda boleh mendapatkan penimbangtaraan untuk kes anda. Anda boleh menghubungi :-
In the event of any dispute, you may seek arbitration for your case. You may contact :-

- | | | |
|--|--|--|
| <p>i) Zurich General Takaful Malaysia Berhad
Level 23A, Mercu 3,
No. 3, Jalan Bangsar,
KL Eco City,
59200 Kuala Lumpur,
Malaysia.
Tel : 603-21096000
Fax : 603-21096888
Email: callcentre@zurich.com.my
Website: www.zurich.com.my</p> | <p>ii) Ombudsman for Financial Services (OFS) (Formerly known as Financial Mediation Bureau)
Level 14, Main Block, Menara Takaful Malaysia,
No. 4, Jalan Sultan Sulaiman,
50000 Kuala Lumpur.
Tel : 603-2272 2811 Fax : 603-2272 1577
Email : enquiry@ofs.org.my
Website : www.ofs.org.my</p> | <p>iii) Contact Centre (BNMTELELINK)
Laman Informasi Nasihat dan Khidmat (LINK)
Bank Negara Malaysia
P.O.Box 10922,
50929 Kuala Lumpur.
Tel : 1-300-88-5465 (1-300-88-LINK)
Fax : 03-2174 1515
Email : bnmtelelink@bnm.gov.my</p> |
|--|--|--|

**PENGENDORSAN, KLAUSA DAN WARANTI AKAN TERPAKAI PADA DAN MENJADI SEBAHAGIAN DARI SIJIL JIKA DISEBUTKAN SECARA KHUSUS DALAM JADUAL ATAU YANG DIENDORS PADANYA
ENDORSEMENTS, CLAUSES AND WARRANTIES SHALL APPLY TO AND FORM PART OF THIS CERTIFICATE WHEN SPECIFICALLY MENTIONED IN THE SCHEDULE OR ENDORSED THERETO**

PENTING / IMPORTANT

Peserta hendaklah membaca Sijil ini dengan teliti dan jika terdapat sebarang kesilapan atau salah tafsiran di dalamnya, atau jika perlindungan tidak mengikut kehendak Peserta, Pengendali Takaful perlu diberitahu dengan serta-merta dan Sijil dikembalikan untuk diberi perhatian. Manfaat-manfaat yang dibayar di bawah produk yang layak adalah dilindungi oleh PIDM sehingga had perlindungan. Sila rujuk Brosur Sistem Perlindungan Manfaat Takaful dan Insurans PIDM atau hubungi Zurich General Takaful Malaysia Berhad atau PIDM (layari www.pidm.gov.my).

You shall read this Certificate carefully, and if any error or misdescription be found herein, or if the cover be not in accordance with your wishes, advice should at once be given to us and the Certificate returned for attention.

The benefit(s) payable under eligible product is protected by PIDM up to limits. Please refer to PIDM's TIPS Brochure or contact Zurich General Takaful Malaysia Berhad or PIDM (visit www.pidm.gov.my).

Zurich General Takaful Malaysia Berhad

Registration No. 201701045981 (1260157-U)

Level 23A, Mercu 3, No. 3, Jalan Bangsar, KL Eco City, 59200 Kuala Lumpur, Malaysia

Tel: 03-2109 6000 Fax: 03-2109 6888 Call Centre: 1-300-888-622

www.zurich.com.my

